

CONSEIL COMMUNAL DU 28 NOVEMBRE 2013
GEMEENTERAAD VAN 28 NOVEMBER 2013

REGISTRE - REGISTER

Présents	Didier Gosuin, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ;
Aanwezig	Alain Lefebvre, Bruno Collard, Jeannine Crucifix, Sophie de Vos, Christian Coppens, Valérie Cops, Pascale Despineto, Dirk Hoornaert, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Jean-Claude Vitoux, <i>Président/Voorzitter</i> ; Bernard Noel, Véronique Jamouille, Isabelle Désir, Michel Wauters, Jacqueline Fravezzi, Vincent Molenberg, Eloïse Defosset, Elise Willame, Muriel Koch, Florence Couldrey, Christophe Magdalijs, Nathalie Masset, Marc Vandame, Suzanne Coopmans, Didier Molders, Suat Kuraoglu, Christian Grétry, Annick Sommer, Frédéric Lambin, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Etienne Schoonbroodt, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
Excusés	Véronique Artus, André Decourrière, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> .
Verontschuldigd	

LA SEANCE PUBLIQUE EST OUVERTE A 20:00
DE OPENBARE ZITTING WORDT GEOPEND OM 20:00

#002/28.11.2013/A/0001# **Secrétariat - Secretariaat**

Interpellation des habitants - Sécurisation du carrefour avenue Demey / avenue de la Houlette

Exposé des motifs :

Le lundi 23 septembre 2013, vers 20h, une petite fille de sept ans a été fauchée par une voiture peu après le carrefour entre l'avenue de la Houlette et l'avenue Demey, à Auderghem. Sans tenir compte des responsabilités de chacun dans cet accident, chaque personne qui aborde ce carrefour se rend compte de sa dangerosité. Longue descente rapide vers le pendule pour l'avenue de la Houlette, longue ligne droite débouchant sur le carrefour masqué par la végétation pour l'avenue Demey, ce lieu contient bien des dangers pour les riverains, piétons et cyclistes. Traverser un des passages pour piétons s'avère une aventure périlleuse. Les signataires de cette interpellation demandent que des mesures soient prises, en concertation avec les habitants du quartier, afin de sécuriser ce carrefour.

Questions :

- Rond-point, radar pédagogique, ralentisseur, sens unique, plusieurs pistes peuvent être envisagées pour sécuriser le carrefour Demey/Houlette. Quelles actions la commune s'engage-t-elle à mener ?
- Quelles mesures la commune s'engage-t-elle à prendre afin de mettre en oeuvre les actions à mener en pleine concertation avec les habitants du quartier ?

- Dans quels délais la commune s'engage-t-elle à mener les actions nécessaires en vue de la sécurisation du carrefour et quelles seront les principales échéances ?

- **M. Bruno Collard, Echevin de l'espace public, prend la parole.**

L'endroit où a eu lieu l'accident évoqué par l'interpellant est situé à la fois sur le territoire de la commune d'Auderghem et sur le territoire de la commune limitrophe de Watermael-Boitsfort. Les limites de notre commune ne sont même pas au milieu de la rue. Il faut donc nécessairement se concerter avec la commune limitrophe. C'est la raison pour laquelle un courrier a été envoyé à Watermael-Boitsfort l'invitant à sécuriser, de concert avec nous, cet endroit. Nous n'avons toujours pas reçu de réponse.

Si nous allons vers une solution de sécurisation lourde tel le rétrécissement de la voirie, la STIB doit être aussi autour de la table puisque cela va affecter ses lignes. Une fois, un aménagement arrêté, il conviendra encore de se concerter avec les habitants.

Par conséquent, le délai de sécurisation de ce carrefour se comptera en mois. Si le budget 2014 est voté au conseil du mois de décembre, les moyens financiers existeront. Chaque année, la commune prévoit un budget pour des travaux de sécurisation. Mais il restera à obtenir un consensus des autorités, institutions et des habitants concernés.

Le Conseil prend acte.

Interpellatie van de bewoners - Beveiliging van het kruispunt Demey/Herdersstaf

Memorie van toelichting:

Op maandag 23 september 2013, rond 20u, werd een klein meisje van zeven jaar aangereden door een wagen kort na het kruispunt van de Herdersstaflaan en de Demeylaan te Oudergem. Ongeacht ieders aansprakelijkheid bij dit ongeval, beseft iedereen die aan dit kruispunt voorbijkomt hoe gevaarlijk het is. Een lange en snelle afdaling naar de pendel voor de Herdersstaflaan, een lange rechte lijn die uitgeeft op het achter plantengroei verborgen kruispunt voor de Demeylaan, deze plek houdt heel wat gevaren in voor bewoners, voetgangers en fietsers. Oversteken op één van de zebrapaden blijkt een gevaarlijk avontuur te zijn. De ondertekenaars van deze interpellatie vragen in overleg met de bewoners van de wijk maatregelen te nemen om dat kruispunt te beveiligen.

Vragen:

- Rotonde, pedagogische radar, verkeersdrempel, éénrichtingsverkeer, men kan

verschillende denksporen bekijken om het kruispunt Demey/Herdersstaf te beveiligen .

Welke acties verbindt de gemeente er zich toe te gaan voeren?

- Welke maatregelen verbindt de gemeente er zich toe te nemen zodat de te voeren acties in volledig overleg met de wijkbewoners genomen worden?

- Binnen welke termijn verbindt de gemeente er zich toe de nodige acties voor de beveiliging van het kruispunt te ondernemen en welke zijn de voornaamste streefdatums?

- De heer Bruno Collard, Schepen van de openbare ruimte, neemt het woord.

De plaats waar het door de interpellant aangehaalde ongeval gebeurd is, ligt zowel op het grondgebied van de gemeente Oudergem als op dat van de aanpalende gemeente Watermaal-Bosvoorde. De grenzen van onze gemeente liggen zelfs niet in het midden van de straat. Er is dus noodzakelijk overleg met de aanpalende gemeente nodig. Om die reden werd er een brief gestuurd aan Watermaal-Bosvoorde, met de vraag om samen met ons die plek te beveiligen. Wij hebben nog altijd geen antwoord gekregen.

Indien wij opteren voor een zware beveiligingoplossing, zoals een versmalling van de straatweg, dan moet de MIVB ook mee aan tafel gaan zitten, want dat zal een weerslag hebben op haar lijnen. Wanneer een herinrichting besloten is, dan zal er ook nog overleg met de bewoners moeten komen.

Bijgevolg zal de termijn voor de beveiliging van dat kruispunt in maanden moeten gerekend worden. Indien de begroting 2014 op de gemeenteraad van december gestemd wordt, zullen de financiële middelen voorhanden zijn. De gemeente voorziet ieder jaar een begroting voor beveiligingswerken. Maar dan blijft er nog de consensus van de overheden, de instellingen en de betrokken bewoners.

De Raad neemt akte.

#002/28.11.2013/A/0002# **Secrétariat - Secretariaat**

Vote sur l'urgence de l'inscription à l'ordre du jour du Conseil communal d'un point complémentaire

LE CONSEIL,

Vu l'article 97 de la Nouvelle Loi communale ;

Vu l'article 37 de son règlement d'ordre intérieur ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 19 novembre 2013 référencée 002/19.11.2013/B/0087 ;

DECIDE

d'approuver l'inscription en urgence d'un point à l'ordre du jour du Conseil Communal,

relatif à don au profit des sinistrés philippins.

La présente délibération sera envoyée sous forme de bref exposé à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 29 votes positifs.

Stemming over de spoedbehandeling van de inschrijving van de aanvullende punt in het bijkomende agenda van de Gemeenteraad

DE RAAD,

Gezien het artikel 97 van het Nieuwe Gemeentewet ;

Gezien het artikel 37 van het huishoudelijk reglement ;

Gezien de beraadslaging van het Schepencollege om 19 november 2013 referente 002/19.11.2013/B/0087 ;

BESLIST

de inschrijving tot spoedbehandeling van een punt betreffende een gift ten behoeve van de Filipijnse slachtoffers in de Gemeenteraadsagenda goed te keuren.

Onderhavige beraadslaging zal overgemaakt worden ter attentie van de Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen in de vorm van beknopte omschrijving.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

#002/28.11.2013/A/0003# **Secrétariat - Secretariaat**

Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 24.10.2013 - Approbation

Le procès-verbal de cette séance est approuvé à l'unanimité.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 29 votes positifs.

Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 24.10.2013 - Goedkeuring

Het proces-verbaal van deze zitting wordt met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

Communications : Liste des marchés passés par procédure négociée.

LE CONSEIL,

Vu les articles 234 à 236 de la Nouvelle Loi communale ;

Considérant la passation des marchés suivants par le Collège :

Collège	Service	Objet	Montant	Art. B.	CSC
08/10/2013	Espace Public	Mission d'ingénieur en stabilité pour l'aménagement d'une zone d'activité au stade communal - Marché par procédure négociée sans publicité - Fixation des conditions - Approbation de la dépense - Désignation des firmes à consulter	15000 €	876/725.60	51/2013
08/10/2013	Espace Public	Réparation du camion n°38 - Marché par procédure négociée sur simple facture acceptée - Approbation de la dépense - Désignation de l'adjudicataire.	2762,79 €	876/745.53	-
15/10/2013	Espace Public	Analyse des Risques et Mesures Préventives des installations électriques (phase 1) - Procédure Négociée sans Publicité - Approbation de la dépense - désignation des firmes à consulter	25000 €	100/724.60	34/2013
15/10/2013	Espace Public	Réparations asphaltiques- Approbation de la dépense - Fixation des conditions - Désignation des firmes à consulter	100000 €	421/735.60	52/2013
15/10/2013	Espace Public	Achat d'un circulateur d'eau chaude pour le centre sportif - Approbation de la dépense	2033,57 €	100/724.60	-
15/10/2013	Espace	Réfection de la façade	50000 €	104/724.60	12/2013

	Public	latérale de la Maison Communale - Marché par procédure négociée sans publicité - Fixation des conditions - Approbation de la dépenses - Désignation des firmes à consulter			
15/10/2013	Espace Public	Remplacement de portes RF au cs du Souverain - Marché par procédure négociée sans publicité - Désignation de l'adjudicataire	27142,4 €	722/724.60 // 722/724.60	-
15/10/2013	Informatique	REPLACEMENT DES SERVEURS. - DEUXIEME PHASE. APPROBATION DE LA DEPENSE.	67076,11 €	120/742.53	
22/10/2013	Espace Public	Fourniture de matériel d'équipement pour le Plan vert et la Voirie - Procédure négociée sans publicité - Approbation de la dépense - Fixation des conditions - Désignation des firmes à consulter	0 €	766/744.98 // 876/744.98	38/2013
05/11/2013	Espace Public	Rénovation de quatre toitures plates au cs du Souverain - Marché par procédure négociée sans publicité - Fixation des conditions - Approbation de la dépense - Désignation des firmes à consulter	50000 €	722/724.60	02/2013
05/11/2013	Prévention	Acquisition de matériel de reproduction pour le service Prévention. – Marché par procédure négociée sur simple facture acceptée.- Application des articles 234 de la Nouvelle loi communale. - Désignation de l'adjudicataire. – Communication au Conseil commu	473,74 €	300/742.52	-

05/11/2013	Prévention	Acquisition de matériel mobilier pour le service Prévention. – Marché par procédure négociée sur simple facture acceptée.- Application des articles 234 de la Nouvelle loi communale. - Désignation de l'adjudicataire. – Communication au Conseil Communal.	2438,85 €	300/741.51	-
05/11/2013	Recette	Achat de mobilier de bureau. Communication d'un marché par procédure négociée sans publicité. Application de l'article 234 de la nouvelle loi communale.	10000 €	100/741.51	csc.mobilier
05/11/2013	Service juridique	Désignation d'un avocat à la Cour de cassation pour représenter les intérêts de la Commune dans le cadre d'un pourvoi en cassation.	4500 €	121/123.15	-
12/11/2013	Régie foncière	Litige pour non-paiement de loyer. Désignation d'une avocate.		61201.2013	-

PREND ACTE :

- de la passation des marchés par procédure négociée sans publicité susmentionnés ;
- des décisions du Collège échevinal s'y rapportant.

La présente délibération sera transmise à Monsieur le Receveur communal avec les pièces justificatives, ainsi qu'à l'attention du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux, sous forme de bref exposé.

Le Conseil est informé.

Mededelingen : Lijst van opdrachten gegund via onderhandelingsprocedure.

DE RAAD,

Gelet op artikels 234 tot 236 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gezien de volgende opdrachten gegund werden door het Schepencollege:

College	Dienst	Voorwert	Bedrag	Beg. Art.	BL.
08/10/2013	Publieke	Ingenieurtaak in stabiliteit	15000 €	876/725.60	51/2013

	Ruimte	voor de aanleg van een activiteitzone in het gemeentelijke Stadion - Overheidsopdracht via onderhandelingprocedure zonder bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden - Goedkeuring van de uitgave - Aanduiding van de te raadplegen ondernemingen			
08/10/2013	Publieke Ruimte	Herstelling van de vrachtwagen n°38 - Overheidsopdracht via onderhandelingsprocedure op aangenomen factuur- Goedkeuring over de uitgaven - Aanwijzing van de opdrachtnemer	2762,79 €	876/745.53	-
15/10/2013	Publieke Ruimte	Risico's analyses en voorzorgsmaatregeling voor de elektrische apparatuur (fase 1) - Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Goedkeuring van de uitgaven - aanduiding van de te raadplegen firma's.	25000 €	100/724.60	34/2013
15/10/2013	Publieke Ruimte	Asfaltherstellingen- Goedkeuring van de uitgaven - Vaststellen van de voorwaarden- Aanduiding van de te raadplegen firma's.	100000 €	421/735.60	52/2013
15/10/2013	Publieke Ruimte	Aankoop van een heetwater circulatiepomp voor het sportcentrum - Goedkeuring van de uitgave	2033,57 €	100/724.60	-
15/10/2013	Publieke Ruimte	Vernieuwing van de zijgevel van het Gemeentehuis - Overheidsopdracht via onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden -	50000 €	104/724.60	12/2013

		Goedkeuring van de uitgave - Aanduiding van firmas raadplegen			
15/10/2013	Publieke Ruimte	Vervangen van deuren RF aan CS Souverain - Overheidsopdracht via onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking	27142,4 €	722/724.60 // 722/724.60	-
15/10/2013	Informatica	VERVANGING VAN DE SERVERS - 2DE FASE. GOEDKEURING VAN DE UITGAVE.	67076,11 €	120/742.53	
22/10/2013	Publieke Ruimte	Levering van uitrustingsmaterieel voor de Groendienst et Wegenis - Opdracht via onderhandelings procedure zonder bekendmaking - Goedkeuring van de uitgave - Vaststellen van de voorwaarden - Mededeling	0 €	766/744.98 // 876/744.98	38/2013
05/11/2013	Publieke Ruimte	Vernieuwing van daken van het schoolcentrum Souverain - Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden - Goedkeuring van de uitgave - Aanduiding van de te raadplegen firmas.	50000 €	722/724.60	02/2013
05/11/2013	Preventie	Aankoop van reproductie materiaal voor de dienst Preventie. - Opdracht van onderhandelingsprocedure op aangenomen factuur. - Toepassing van artikel 234 van de Nieuwe gemeentewet. - Aanduiding van de aanbesteder. - Mededeling aan de Gemeenteraad.	473,74 €	300/742.52	-
05/11/2013	Preventie	Aankoop van meubilair voor de dienst Preventie. - Opdracht van onderhandelingsprocedure op aangenomen factuur. - Toepassing van artikel 234	2438,85 €	300/741.51	-

		van de Nieuwe gemeentewet. - Aanduiding van de aanbesteder. - Mededeling aan de Gemeenteraad.			
05/11/2013	Ontvangerij	Aankoop van bureaumeubilair. Publieke ruimte mededeling van een opdracht via onderhandelingsprocedure zonder publiciteit. Toepassing van artikel 234 van de nieuwe gemeentewet.	10000 €	100/741.51	csc.mobilier
05/11/2013	Juridische dienst	Aanduiding van een advocaat bij het Cassatiehof voor de intresten van de gemeente in het kader van een Cassatieberoep te vertegenwoordigen.	4500 €	121/123.15	-
12/11/2013	Regie voor het Grondbeleid	Geschil inzake achterstallige huur. Aanduiding van een advocaat.		61201.2013	

NEEM AKTE:

- van de gunning van bovenvermelde opdrachten via onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking en op aangenomen factuur;
- van de beslissingen van het Schepencollege hier omtrent;

Onderhavige beraadslaging zal overgemaakt worden aan de Heer Gemeenteontvanger met de bijhorende stukken, alsook ter attentie van de Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen in de vorm van beknopte omschrijving.

De Raad wordt geïnformeerd.

#002/28.11.2013/A/0005# **Secrétariat - Secretariaat**

HYDROBRU- projet de modifications des statuts sociaux

LE CONSEIL,

Vu les articles 117 et 135 de la nouvelle loi communale,

Vu l'article 56 des statuts sociaux d'HYDROBRU,

Vu l'article 9 de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales et l'articles 57 des statuts sociaux d'HYDROBRU,

Considérant la décision du Conseil d'Administration d'HYDROBRU du 27.09.2013 de soumettre à l'Assemblée générale un projet de modifications statutaires portant sur :

1. la refonte des mécanismes de rétrocession directs et indirects de l'Intercommunale vers les communes associées et l'uniformisation des tarifs d'abonnements à l'échelle de la Région de Bruxelles-Capitale [*impact sur les articles 44, 54bis (nouveau) et 55 des statuts sociaux*] ;
2. la suppression du Collège des Commissaires, rendue possible par l'adoption par le Parlement bruxellois d'une ordonnance ad hoc le 01.03.2012 [*impact sur les articles 24, 25, 28, 29, 45, 50, 51, 52 et 66 des statuts sociaux*] ;
3. la reformulation des dispositions statutaires relatives au respect par l'Intercommunale des lois et réglementations linguistiques [*impact sur l'article 64 des statuts sociaux*],

Considérant la note explicative relative aux modifications susmentionnées présentée par HYDROBRU,

Considérant que les modifications statutaires ainsi proposées sont pertinentes et justifiées en regard des objectifs poursuivis,

DECIDE d'approuver les modifications statutaires d'HYDROBRU, telles qu'adressées par l'Intercommunale en date du 9 octobre 2013 au Collège des Bourgmestres et Echevins, en vue de leur entrée en vigueur au 1er janvier 2014.

La présente délibération sera transmise sous forme de bref exposé à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-capitale en charge des Pouvoirs Locaux et en intégralité à l'Intercommunale HYDROBRU.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 29 votes positifs.

HYDROBRU - Ontwerp tot wijziging van de statuten

DE RAAD,

Gelet op de artikelen 117 en 135 van de nieuwe gemeentewet,

Gelet op artikel 56 van de statuten van HYDROBRU,

Gelet op artikel 9 van de wet van 22.12.1986 betreffende de intercommunales en artikel 57 van de statuten van HYDROBRU,

Gelet op de beslissing van de Raad van Bestuur van HYDROBRU op zijn zitting van

27.09.2013 om aan de Algemene Vergadering een ontwerp tot wijziging van de statuten voor te leggen met betrekking tot

1. de herziening van de mechanismen voor directe en indirecte retrocessie door de intercommunale aan de aangesloten gemeenten en uniformering van de abonnementsstarieven in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest [impact op de artikelen 44,54bis (nieuw) en 55 van de statuten],
2. de afschaffing van het College van Commissarissen, die werd mogelijk gemaakt door de aanneming van een ad-hocordonnantie door het Brussels Parlement op 01.03.2012 [impact op de artikelen 24, 25, 28, 29, 45, 50, 51, 52 en 66 van de statuten],
3. de herformulering van de statutaire bepaling over de naleving van de wetten en bepalingen inzake talen door de intercommunale [impact op artikel 64 van de statuten],

Gelet op de door HYDROBRU voorgelegde verklarende nota over de hierboven vermelde wijzigingen;

Overwegende dat de aldus voorgestelde statutenwijzigingen relevant en gerechtvaardigd zijn gezien de nagestreefde doelstellingen;

BESLUIT in te stemmen met de statutenwijzigingen van HYDROBRU, zoals ze door de intercommunale op 09.10.2013 werden gestuurd naar het College van Burgemeester en Schepenen met het oog op de inwerkingtreding ervan op 01.01.2014.

Onderhavige beraadslaging zal onder de vorm van beknopte omschrijving overgemaakt worden aan De Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen en in extenso tot de Intercommunale HYDROBRU.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

#002/28.11.2013/A/0006# **Sport - Sport**

Subsides pour vacances de jeunes

LE CONSEIL,

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu qu'un montant de 7.437€ est prévu à l'article 761/33101 du budget de 2013 pour un subside pour les vacances de jeunes;

DECIDE:

de verser le subside de 7.437€ à l'ASBL "Association Artistique Auderghemoise" pour réduire les coûts d'hébergement de la semaine de vacances pour jeunes sportifs auderghemois organisée par M Yves COSYNS du 3 au 10 juillet 2013 au centre de Vacances "La Grande Lanière" à Les Gets.

La présente délibération sera transmise sous forme de bref exposé à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
29 votants : 29 votes positifs.

Subsidie jongerenvakantie

DE RAAD,

Gelet op de wet van 14 november 1983 op de controle van het verlenen en van het gebruiken van bepaalde subsidies;

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Hezien er een subsidie van 7.437€ voorzien is op artikel 761/33101 van de gewone begroting van 2013 ten behoeve van jongerenvakanties;

BESLUIT:

de subsidie van 7.437€ te sorten ten gunste van de V.Z.W. "Artistiek Vereniging van Oudergem" om de kosten van het verblijf van de week vakantie voor jonge oudergemse sportlievelingen georganiseerd door M. Yves COSYNS en die plaats vond van 3 tot 10 juli 2013 in het vakantiecentrum " La Grande Lanière" in Les Gets te betalen.

Onderhavige beraadslaging zal aan de heer Gemeenteontvanger met de bijhorende stukken en in de vorm van een beknopte samenvatting aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdsteljk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

#002/28.11.2013/A/0007# **Coordinations Sociales - Sociale Coördinatie**

Don de la commune d'Auderghem pour les Philippines suite au typhon Haiyan ayant ravagé la région ce mois de novembre.

LE CONSEIL,

Vu la Nouvelle Loi communale et notamment l'article 117 ;

Etant donné que la commune d'Auderghem tient à faire un geste de solidarité auprès

des populations philippines ayant subi, ce mois de novembre, les ravages du typhon Haiyan,

Etant donné qu'il reste un solde sur l'article budgétaire 849/321.01 - "Crédit pour événements graves",

DECIDE

de faire don du solde de l'article budgétaire 849/321.01 - "Crédit pour événements graves", à la Croix-Rouge afin qu'elle l'affecte à l'aide humanitaire d'urgence au profit des sinistrés philippins

La présente délibération sera envoyée sous forme de bref exposé à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 29 votes positifs.

Gift van Oudergem voor de Filippijnen als gevolg van tyfoon Haiyan die het land in November getroffen

DE RAAD

Gezien de Nieuwe Gemeente Wet, artikel 117 ;

Overwegende de gemeente Oudergem wenst een solidariteitsactie te doen naar de mensen van Filippijnen die tyfoon Haiyan in november hebben geleden ;

Overwegende het saldo van het begroting artikel 849/321.01 « Krediet voor rampen » ;

BESLIST

om het saldo van het begroting artikel 849/321.01 « Krediet voor rampen » te doneren aan de Rode-Kruis zoals gift gedaan ten behoeve van de Filipijnse slachtoffers.

Onderhavige beraadslaging zal overgemaakt worden ter attentie van de Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen in de vorm van beknopte omschrijving.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

#002/28.11.2013/A/0008# **Bibliothèque - Bibliotheek**

Approbation du plan de gouvernance 2014-2019 de la bibliothèque Néerlandophone Hertoginnedal.

LE CONSEIL,

Suite à l'approbation du Collège de 5 novembre 2013 de plan de gouvernance de la

bibliothèque 2014-2019

Vu que l'approbation tant du Collège que du Conseil communal est nécessaire afin que la bibliothèque publique communale Hertoginnedal satisfasse aux conditions du décret du 13 juillet 2001 concernant la promotion d'une politique culturelle locale intégrale et qualitative avec à la clé un subsidie de la Communauté flamande à partir du 1^{er} janvier 2014 ;

Vu que ce plan de gouvernance doit être approuvé avant le 1/12/2013

Suite aux visites aux bibliothèques libres d'Auderghem, et au Rapport des autorités Flamandes en date du 3 mai 2007 il serait souhaitable que le plan pour la période 2009-2013 soit rentré avant le 1^{er} octobre pour être soumis avant le 31 décembre 2008.

Vue que ce plan de gouvernance constitue la base des plans d'action annuels

DECIDE :

D'approuver le plan de gouvernance de la bibliothèque 2014-2019

La présente délibération sera transmise, sous forme de bref exposé à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs locaux, ainsi qu'en double exemplaire à Monsieur le Ministre de la Culture de la Communauté flamande.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 29 votes positifs.

**Goedkeuring bibliotheekbeleidsplan 2014 - 2019 van de Nederlandstalige
Bibliotheek Hertoginnedal.**

DE RAAD,

Gezien het Schepencollege op 5 november 2013 zijn goedkeuring verleende aan het bibliotheekbeleidsplan 2014 - 2019 van de Gemeentelijke Nederlandstalige bibliotheek Hertoginnedal;

Gezien deze goedkeuring door zowel het College als de Gemeenteraad noodzakelijk is opdat de Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Hertoginnedal voldoet aan de voorwaarden van het decreet van 13 juli 2001 houdende het stimuleren van een kwalitatief en integraal lokaal cultuurbeleid;

Gezien dit bibliotheekbeleidsplan uiterlijk voor 1 december 2013 dient te worden goedgekeurd door zowel het Gemeentelijk College als door de Gemeenteraad;

Gezien dit plan de leidraad vormt van de jaarlijkse actieplannen, die op het eind van het jaar geëvalueerd zullen worden in de jaarlijkse werkingsverslagen;

BESLIST: unaniem

Het bibliotheekbeleidsplan 2014 - 2019 van de Gemeentelijke bibliotheek Hertoginnedal goed te keuren.

Deze beraadslaging zal opgestuurd worden onder de vorm van een beknopte omschrijving naar de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke BEsturen alsook in tweevoud naar de Heer Minister van Cultuur van de Vlaamse Gemeenschap.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

#002/28.11.2013/A/0009# **Bibliothèque - Bibliotheek**

Avenant à la convention BruNO relative au forfait numérique de base et à Mediargus/Gopress

Le Conseil,

Vu la convention du 23 septembre 2010 entre la commune d'Auderghem et le Collège de la Communauté flamande relative à l'adhésion de la bibliothèque communale néerlandophone au réseau BruNO ;

Vu l'avenant à la convention ;

Considérant que le Réseau des bibliothèques bruxelloises a décidé de combiner le forfait numérique pour les portails des bibliothèques avec un abonnement au répertoire de journaux Mediargus ;

Considérant que cette forme de centrale d'achat procure des avantages financiers ;

Considérant que le forfait numérique de base du portail des bibliothèques s'enrichit en métadonnées et en contenu. Mediargus propose depuis mai une interface plus axée utilisateurs appelée Gopress : une offre nouvelle mais néanmoins familière des journaux et des magazines en bibliothèques. Bibnet et Mediargus ont élargi leur accord en ouvrant l'accès aux écoles via la bibliothèque.

Considérant également que Bibnet et Mediargus ont convenu d'un nouvel accord qui autorise une bibliothèque locale à partager son abonnement Mediargus sans coût supplémentaire avec les écoles de son territoire, accord par lequel la bibliothèque offre aux écoles un accès gratuit aux archives digitales des journaux.

L'accès des écoles à Mediargus via la bibliothèque fait partie de l'offre de «De Bib op School». A l'avenir, les membres des bibliothèques pourront également accéder de chez eux aux articles de Mediargus ;

Considérant qu'après la consultation du vendredi 11 octobre 2013 avec Bruno De Lille, membre du Collège de la VGC, il a été convenu que la facturation des coûts liés à l'offre numérique de base et à Mediargus/Gopress ne commencerait pas en 2013 mais bien en 2014 ;

DECIDE

D'approuver l'avenant à la convention.

La présente délibération, en ce compris, l'avenant à la convention sera envoyée sous forme de bref exposé à Monsieur le Minsitre-Présdient de la Région de Bruxelles-

capitale en charge des Pouvoirs Locaux et in extenso d'une part au Collège de la Vlaamse Gemeenschapscommissie de la Région de Bruxelles-capitale et à son représentant Monsieur Bruno De Lille, en charge de la Culture et d'autre part à la bibliothèque communale Hertoginnedal.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 29 votes positifs.

Ondertekening Addendum bij het BruNO-convenant aangaande het digitaal basispakket en Mediargus/Gopress.

DE RAAD,

- Gezien de ondertekening op 23 september 2010 van het Convenant tussen de gemeente Oudergem en het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie betreffende de aansluiting van de gemeentelijke Nederlandstalige Bibliotheek op het BruNO-netwerk;
- Gezien dit addendum een onderdeel vormt van de overeenkomst;
- Gezien het Netwerk van De Brusselse bibliotheken heeft beslist om het Digitaal Basispakket voor Bibliotheekportalen te combineren met een abonnement op de krantenbank Mediargus;
- Gezien deze vorm van samenaankoop financiële voordelen biedt;
- Gezien het Digitaal Basispakket de Bibliotheekportalen verrijkt met metadata en metacontent. Mediargus krijgt in mei een gebruiksvriendelijkere interface onder de naam Gopress: een nieuw, maar toch herkenbaar aanbod van dagbladen en tijdschriften voor in de bibliotheek. Bibnet en Mediargus hebben hun overeenkomst uitgebreid met Mediargus scholentoegang via de bib;
- Gezien bovendien Bibnet en Mediargus een vernieuwde overeenkomst hebben gesloten die toelaat dat een lokale bibliotheek haar Mediargus-abonnement zonder meerkost deelt met de scholen op haar grondgebied, waardoor de bibliotheek haar scholen gratis toegang biedt tot het digitale krantenarchief. De scholentoegang van Mediargus via de bib maakt deel uit van het aanbod van De Bib op School. In de toekomst zullen leden van de bibliotheek ook van thuis uit toegang krijgen tot de artikels in Mediargus;
- Gezien op het overleg met het VGC-Collegelid Bruno De Lille van vrijdag 11 oktober ll. werd afgesproken dat er in 2013 geen kosten, verbonden aan het digitaal basispakket en Mediargus/Gopress, aan de gemeente zullen aangerekend worden, maar slechts vanaf 2014;

BESLIST: bij éénparigheid,

dat het addendum goedgekeurd en ondertekend wordt.

Onderhavige beraadslaging evenals de volledige tekst van het addendum zal aangetekend overgemaakt worden, onder de vorm van beknopte omschrijving aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest belast met tot toezicht op Plaatselijke Besturen alsook in extenso aan het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie van het Brussels hoofdstedelijk gewest, vertegenwoordigd door Bruno De Lille, collegelid bevoegd voor Cultuur, evenals een kopie aan de Gemeentelijke Bibliotheek Hertoginnedal.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

#002/28.11.2013/A/0010# **Recette - Ontvangerij**

Fabrique d'église Saint-Julien compte de clerc à maître - Approbation

Le conseil

Vu le compte de clerc à maître pour 2013, dressé par Monsieur Cédric Pauwels, trésorier sortant, et Monsieur Patrick Dethiou, trésorier entrant, en date 15 septembre 2013;

Vu que le trésorier entrant a déposé le cautionnement fixé par le Conseil, c'est-à-dire 1.100 €, au fonds public à la Caisse des dépôts et Consignations

Décide

d'approuver le compte de clerc à maître de la Fabrique d'Eglise Saint-Julien tel que dressé par Monsieur Cédric Pauwels, trésorier sortant, et Monsieur Patrick Dethiou, trésorier entrant au 15 septembre 2013.

La présente délibération, en quintuple sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 13 votes positifs, 3 votes négatifs, 13 abstentions.

Kerkfabriek Sint-Juliaan rekening van klerk tot meester - Goedkeuring

De raad

Gelet op de rekening van klerk tot meester van 2013, opgemaakt door de Heer Cédric Pauwels, uittredend schatbewaarder, en de Heer Patrick Dethiou, intredende schatbewaarder, op 15 september 2013;

Gezien de een borgstelling heeft neergelegd van 1.100 € bij de consignatie- en depositokas, zoals bepaald door de Raad van de kerkfabriek;

BESLIST

De rekening van klerk tot meester voor de Kerkfabriek van Sint-Juliaan, zoals opgemaakt door de Heer Cédric Pauwels, uittredend schatbewaarder en de Heer Patrick Dethiou, intredende schatbewaarder op 15 september 2013 goed te keuren. Onderhavige beraadslaging, in vijfvoud, zal overgemaakt worden aan de Heer de Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

29 stemmers : 13 positieve stemmen, 3 negatieve stemmen, 13 onthoudingen.

#002/28.11.2013/A/0011# **Rémunérations - Bezoldigingen**

Modification du statut pécuniaire du personnel communal : Octroi d'une prime de vie chère subventionnée par la Région de Bruxelles-Capitale, pour l'année 2013 (période du 01/01/2013 au 31/12/2013).

LE CONSEIL,

Vu la circulaire de Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 mai 2013 portant « instructions aux communes en rapport à l'octroi d'une prime à la vie chère au personnel en exécution de l'arrêté du gouvernement du 6 décembre 2012 » ;

Revu sa délibération du 17 avril 1997, références 17.04.97/A/023, portant « nouveau statut pécuniaire du personnel communal », délibération pouvant sortir ses effets suivant lettre du 16 septembre 1997, références 002-97/9283 mav, du service de la Tutelle du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 2013 octroyant aux communes un subside visant à financer une prime de vie chère pour l'année 2013 au personnel des pouvoirs locaux domicilié en Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 décembre 2011, modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – Prime de vie chère ;

Sur proposition du Collège échevinal ;

Vu les articles 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;

Décide :

De modifier sa délibération du 17 avril 1997 portant Charte Sociale – Nouveau statut pécuniaire du personnel communal de la façon suivante:

Article 103 Prime de vie chère pour 2013 (période du 01/01/2013 au 31/12/2013)

-

1. Principe

L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 11 juillet 2013 prévoit l'octroi d'un subside aux Communes, visant à financer une prime de vie chère, pour 2013 (période du 01/01/2013 au 31/12/2013), au personnel des pouvoirs locaux domicilié en Région de Bruxelles-Capitale. L'attribution de la prime est subordonnée à l'octroi du subside de la Région. Le subside couvre les cotisations patronales.

2. Conditions d'octroi et modalités d'application

- La prime de vie chère est octroyée mensuellement aux agents qui sont inscrits au registre de la population d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.
- Pour l'agent qui change de domicile, la prime de vie chère est payée à partir du mois qui suit la date d'inscription de l'agent au registre de la population d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

- L'octroi de la prime de vie chère prend fin le premier jour du mois qui suit la radiation de l'agent du registre de la population d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, sauf s'il est inscrit dans les registres de la population d'une autre commune de la Région de Bruxelles-Capitale.
- L'agent informe immédiatement le service du personnel et le service de salaires de tout changement de domicile ayant un impact sur son droit au bénéfice de la prime de vie chère.

1. Montant de la prime de vie chère 2013

La prime de vie chère s'élève à 24,57 € par mois pour la période du 01/01/2013 au 31/12/2013.

Cette prime est payée mensuellement aux agents communaux aux mêmes conditions que le traitement et ce quel que soit leur grade, grades légaux y compris.

Le personnel enseignant n'est pas visé par cette réglementation.

Cette prime n'est pas soumise à l'indexation.

La présente délibération, en double, sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des pouvoirs locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

29 votants : 29 votes positifs.

Wijziging van het geldelijk statuut van het gemeentepersoneel: Toekenning van een levensduurpremie, gesubsidieerde door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor het jaar 2013 (periode van 01/01/2013 tot 31/12/2013).

DE RAAD,

Gezien de omzendbrief van de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 23 mei 2013 houdende "instructies voor de Gemeenten met betrekking tot de toekenning van een levensduurpremie aan het personeel van de plaatselijke besturen in uitvoering van het Regeringsbesluit van 6 december 2012";
Herzien zijn beraadslaging van 17 april 1997, referte 17.04.97/A/023, houdende "nieuw geldelijk statuut van het gemeentepersoneel, beraadslaging die zijn uitwerking mag hebben volgens brief van 16 september 1997, referte 002-97/9283 mav, van de voogdijdienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
Gezien het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 juli 2013 tot toekenning van een subsidie aan de gemeenten tot financiering van een levensduurpremie voor het jaar 2013 voor het in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonende personeel;

Gezien het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 december 2011 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Levensduurpremie;

Op voorstel van het Schepencollege;

Gelet op de artikels 117 en 145 van de nieuwe gemeentewet;

BESLIST :

Zijn beraadslaging van 17 april 1997, houdende Sociaal Handvest – Nieuwe geldelijk statuut van het gemeentepersoneel als volgt te wijzigen;

Artikel 103 Levensduurtepremie voor het jaar 2013 (periode van 01/01/2013 tot 31/12/2013).

-

1. Beginsel

Het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 11 juli 2013 voorziet de toekenning van een subsidie aan de gemeenten, tot financiering van een levensduurtepremie voor het jaar 2013 (periode van 01/01/2013 tot 31/12/2013), voor het in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonende personeel. De toewijzing van de premie wordt aan de toekenning van de subsidie van het Gewest ondergeschikt gemaakt. De subsidie bedekt de patronale bijdragen.

2. Toekenningsvoorwaarden en toepassingsmodaliteiten

- De levensduurtepremie wordt maandelijks toegekend aan de ambtenaren die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van één van de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- Voor ambtenaar die zijn of haar domicilie wijzigt, wordt de levensduurtepremie uitbetaald vanaf de maand die volgt op de datum van inschrijving van de ambtenaar in het bevolkingsregister van één van de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- De toekenning van de levensduurtepremie eindigt op de eerste dag van de maand die volgt op de schrapping van de ambtenaar uit het bevolkingsregister één van de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, behalve indien hij is ingeschreven in het bevolkingsregister van een andere Gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- De ambtenaar brengt de dienst van het personeel en de dienst bezoldigingen onmiddellijk op de hoogte van elke domiciliwijziging die een impact heeft op zijn of haar recht op het verkrijgen van de levensduurtepremie.

1. Bedrag van de 2013 levensduurtepremie

De levensduurtepremie bedraagt 24,57 € per maand voor de periode van 01/01/2013 tot 31/12/2013.

Deze premie wordt maandelijks aan de personeelsleden van de Gemeente betaald onder dezelfde voorwaarden als de wedde, en dit ongeacht hun graad, wettelijke graden inbegrepen

Het onderwijzend personeel wordt niet door deze reglementering beoogd.

Deze premie wordt niet geïndexeerd.

Onderhavige beraadslaging zal, in dubbel, overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

Question de Monsieur Christian Grétry, Conseiller communal (Ecolo-Groen)

Monsieur le Président,
Monsieur le Bourgmestre,
Mesdames et Messieurs les Echevins,
Mesdames et Messieurs les conseillers communaux,

La gestion du problème de la Mérule dans le bâtiment du Pavillon m'a l'air d'être en bonne voie. Les cours d'alphabétisation devraient, je pense reprendre dès la mi-janvier.

Cette réparation me paraît cependant un emplâtre sur une jambe de bois.

Nous n'arriverons pas à mettre cette vieille maison aux normes idéales permettant le fonctionnement de plusieurs classes ainsi que d'activités pour les Seniors.

Il est temps d'envisager un projet durable au long terme.

Qu'en est-il du projet de la construction d'un bâtiment commun : Pavillon- Maison des Jeunes –Seniors, qui j'en suis certain enchanterait notre Echevine Jani Crucifix ?
Merci par avance de votre réponse

Réponse de M. Gosuin, bourgmestre.

Le problème soulevé par la contamination de la mérule dans la maison qui abrite l'association Le Pavillon est effectivement désormais réglé. Durant les travaux, des solutions temporaires ont été trouvées pour relocaliser les activités grâce à diverses associations dont la Croix-Rouge que je tiens à remercier ici.

L'extension des activités de l'association Le Pavillon et des sites où elles se développent est déjà en cours puisque la commune a ouvert une nouvelle antenne chaussée de Wavre, près de la rue Schoofs.

Une solution pour une nouvelle localisation dans un lieu suffisamment vaste pour concentrer toutes les activités de l'association n'est pas simple car la commune n'a pas de foncier dans ce quartier. Nous sommes en pourparlers avec des vendeurs privés et, par ailleurs, on essaie de repérer des biens en vente qui soient évidemment plus grands que l'immeuble occupé actuellement par Le Pavillon. Nous sommes dès lors tributaires des disponibilités sur le marché privé.

M. Grétry intervient.

Nous avons déjà trouvé des bâtiments comme un terrain actuellement occupé par un garage.

Le bourgmestre lui répond.

Ce terrain n'est pas suffisant. Il est toujours occupé par une activité de garage. La commune a certes décidé d'anticiper pour obtenir sa libération en donnant un préavis à l'occupant mais celui-ci est toujours en cours.

Le Conseil prend acte.

Vragen van de Heer Christian Grétry, Gemeenteraadslid (Ecolo-Groen)

Heer Voorzitter,

Heer Burgemeester,

Dames en heren Schepenen,

Dames en heren Gemeenteraadsleden,

Het beheer van het probleem van de huiszwam in het gebouw Pavillon lijkt mij niet de goede weg op te gaan. De alfabetiseringlessen zouden naar ik denk, tegen half januari moeten herbeginnen.

Die herstelling lijkt mij echter eerder een plaaster op een houten been.

Wij slagen er niet in dit oude huis op te waarderen tot de ideale normen om er verschillende klassen en activiteiten voor Senioren te kunnen onderbrengen.

Het wordt tijd om een duurzaam project op lange termijn te gaan bekijken.

Hoever staat het met het project voor de bouw van een gemeenschappelijk gebouw: Pavillon- Huis van de jongeren en senioren, dat, en daar ben ik zeker van, onze schepen Jani Crucifix in verrukking zou brengen?

Dank bij voorbaat voor uw antwoord.

Antwoord van de heer Gosuin, burgemeester.

Het probleem ontstaan door besmetting door huiszwam in het huis dat onderdak biedt aan de vereniging Le Pavillon is inderdaad voortaan geregeld. Tijdens de werken werden er voorlopige oplossingen gevonden om de activiteiten elders onder te brengen, dankzij verschillende verenigingen waaronder het Rode Kruis, dat ik hier daarvoor wil bedanken.

De uitbreiding van de bedrijvigheid van de vereniging Le Pavillon en van de vestigingen waar die zich ontwikkelen is al aan de gang, want de gemeente heeft een nieuw nevenhuis geopend in de Waversesteenweg, dicht bij de Schoofsstraat.

Een oplossing voor een nieuwe vestiging op een plek die ruim genoeg is om alle activiteiten van de vereniging samen te brengen is niet gemakkelijk, want de gemeente heeft geen vastgoed in die wijk. Wij voeren onderhandelingen met privé-verkopers en trachten anderzijds te koop gestelde eigendommen te vinden die uiteraard groter zijn dan het nu door Le Pavillon betrokken pand. Wij hangen dus af van wat er op de privé-markt beschikbaar is.

De heer Grétry komt tussen.

Wij hebben al gebouwen gevonden, en ook een terrein waar nu een garage op staat.

De burgemeester antwoordt hem.

Dat terrein volstaat niet. Het wordt nog altijd ingenomen door een garagebedrijvigheid. De gemeente heeft weliswaar besloten om het voortouw te nemen om de vrijmaking ervan te verkrijgen, door aan de uitbater opzeg te betekenen, maar die is nog altijd lopende.

De Raad neemt akte.

#002/28.11.2013/A/0013# **Secrétariat - Secretariaat**

Question de Madame Muriel Koch, conseillère communale (cdH+).

Monsieur le Bourgmestre,

Mesdames et Messieurs les Echevins,

Chers collègues,

Si le souhait de devenir propriétaire reste ancré dans les mentalités des Belges et a priori des Bruxellois, l'accès à la propriété devient de plus en plus difficile pour nombre d'entre eux.

Le repli vers le logement locatif n'est donc, pas toujours un choix. A Auderghem, le parc locatif privé, est, pour de nombreuses raisons, relativement onéreux.

Le logement moyen, financé par les pouvoirs publics, est destiné aux personnes qui ne rentrent pas dans les conditions d'accès du logement social mais qui ne peuvent « s'offrir » un logement issu du parc locatif privé.

A Watermael-Boisfort, Uccle, Woluwe-Saint-Lambert, les pouvoirs publics développent une propre politique de logement moyen. A Woluwe-Saint-Pierre, la commune travaille en étroite collaboration avec l'AIS « le Relais ».

Pourriez-vous me dire quelle est la politique développée par la commune en termes d'investissements et de gestion dans le logement moyen ?

Je vous remercie pour votre réponse.

Réponse de M. Gosuin, bourgmestre.

Je confirme qu'à Auderghem, l'ensemble du parc public de logements est affecté aux personnes entrant dans les conditions du logement social. En région bruxelloise, selon un rapport du Rassemblement pour le droit à l'habitat, seules deux communes sont dans cette situation : la nôtre et Jette.

Il y a, du reste, un problème de définition du logement moyen tant quant au montant de loyer correspondant à cette catégorie abstraite que quant au montant des revenus des personnes susceptibles de l'occuper. Les seules dispositions qui existent et qui définissent des conditions de revenus concernent l'acquisition soit via la Société de développement régional soit via le Fonds du logement. La Société de développement régional est limitée à l'espace de développement renforcé du logement. Dans le passé, la commune lui a proposé d'investir dans le quartier de la Chasse royale mais, vu la limitation territoriale de l'intervention de la Société de développement, elle a refusé. De même, la commune fit une offre de même nature au Fonds du logement pour un terrain

situé rue de la Stratégie et le Fonds du logement a décliné. Ce terrain a été dès lors cédé pour permettre à une association d'établir un centre de jour pour personnes handicapées mentales adultes.

La centaine de logements de la Régie communale satisfont donc aux conditions du logement social. S'il est décidé d'en affecter une partie au logement moyen, ce sera au détriment d'un autre public et avec une augmentation conséquente du nombre de demandes.

La région bruxelloise cependant a arrêté le principe que le logement public devait être affecté aux personnes satisfaisant aux conditions de logement social. Le débat sur le logement moyen peut être posé mais il faudra définir cette notion. J'attends donc une proposition de votre groupe.

Réponse de Mme Koch

J'entends la réponse et remercie le bourgmestre pour sa suggestion. Le conseil communal dispose quand même d'une autonomie et je m'étonne du choix social évoqué par le bourgmestre vu qu'il se présente pourtant comme le défenseur de la classe moyenne. Son parti en la personne d'Emmanuel De Bock a défendu la nécessité de mettre un terme à l'érosion de la classe moyenne en région bruxelloise.

Le bourgmestre intervient.

La commune a certes une autonomie mais le message régional, auquel je souscris, est de donner priorité aux plus précaires. La mixité sociale n'est pas de mettre, dans du patrimoine foncier accessible à des personnes précaires, des personnes à revenu plus élevé. La mixité sociale, c'est laisser les gens en situation de précarité et en risques d'exclusion dans un logement et leur permettre de demeurer en région bruxelloise.

Je ne crois pas que ce soit aux communes de se dégager des grandes orientations de la région en cette matière même si je ne veux absolument pas minimiser les réelles difficultés de trouver à se loger des personnes disposant d'un revenu ne leur permettant pas d'accéder au logement social. Ce n'est d'ailleurs pas en affectant 6 à 8 logements sur le territoire d'Auderghem au profit du logement moyen qu'on résoudra ce problème.

Le Conseil prend acte.

Vragen van Mevrouw Muriel Koch, Gemeenteraadslid (cdH+)

Heer burgemeester,

Dames en heren schepenen

Beste collega's,

Hoewel de wens om eigenaar te worden stevig verankerd blijft in de geest van de Belgen en a priori de Brusselaars, wordt de toegang tot het eigendom voor velen onder hen moeilijker en moeilijker.

Terugvallen op een huurwoning is dus niet altijd een keuze. In Oudergem is het privé

huurwoningbestand, om verschillende redenen, vrij duur.

De gemiddelde woning, gefinancierd door de openbare overheid, is bestemd voor personen die niet voldoen aan de voorwaarden om toegang te krijgen tot een sociale woning, maar die zich geen woning uit het privé huurwoningbestand kunnen veroorloven.

In Watermaal-Bosvoorde, Ukkel, Sint-Lambrechts-Woluwe, voert de openbare overheid een eigen beleid inzake gemiddelde woningen. In Sint-Pieters-Woluwe werkt de gemeente nauw samen met het ASH «le Relais».

Kunt u mij zeggen welk beleid er door de gemeente gevoerd wordt voor wat betreft investering en beheer van gemiddelde woningen?

Ik dank u voor uw antwoord.

Antwoord van de heer Gosuin, burgemeester.

Ik bevestig dat in Oudergem heel het openbare woningbestand voorzien is voor mensen die de voorwaarden voor een sociale woning vervullen. Volgens een verslag van het Verbond voor het recht op wonen zijn er in het Brussels gewest slechts twee gemeenten in dat geval: de onze en Jette.

Er bestaat overigens een probleem met de definitie van de gemiddelde woning, zowel wat het met die abstracte categorie overeenstemmende huurbedrag betreft, als wat betreft het bedrag van de inkomsten van mensen die in aanmerking komen om ze te betrekken. De enige bepalingen die bestaan en inkomensvoorwaarden vastleggen betreffen de aankoop via de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij dan wel via het Woningfonds. De Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij is beperkt tot de ruimte voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting. In het verleden heeft de gemeente voorgesteld te investeren in wijk van de Koninklijke Jacht, maar gezien de territoriale begrenzing van de tussenkomst van de Ontwikkelingsmaatschappij werd dit geweigerd. De gemeent heeft ook een voorstel van dezelfde aard gedaan aan het Woningfonds, voor een terrein gelegen aan de Krijgskundestraat, maar het Woningfonds is daar niet op ingegaan. Dit terrein werd dan afgestaan om een vereniging toe te laten er een dagcentrum voor volwassen mentaal gehandicapten te vestigen.

Het honderdtal woningen van de Gemeenteregie voldoet dus aan de voorwaarden voor sociale huisvesting. Wanneer men beslist een deel ervan te voorzien voor gemiddelde woningen, dan zal dit ten koste gaan van een ander publiek, met bijgevolg een stijging van het aantal aanvragen.

Het Brusselse Gewest heeft echter als principe vastgelegd dat openbare huisvesting dient aangewend te worden voor mensen die voldoen aan de voorwaarden voor een sociale woning. Er kan een debat over de gemiddelde woning gevoerd worden, maar dat begrip moet nader bepaald worden. Ik wacht dus op een voorstel vanwege uw groep.

Antwoord van mevrouw Koch

Ik hoor het antwoord en dank de heer burgemeester voor zijn suggestie. De gemeenteraad beschikt toch wel over zeggenschap en de door de burgemeester

aangehaalde sociale keuze verwondert mij, want hij werpt zich toch op als verdediger van de middenstand. In de persoon van Emmanuel De Bock heeft zijn partij de noodzaak verdedigd om een eind te stellen aan de erosie van de middenstand in het Brusselse Gewest.

De burgemeester komt tussen.

De gemeente heeft weliswaar zeggenschap maar de gewestelijke boodschap, die ik ondersteun, is voorrang te geven aan de minderbedeelden. De sociale vermenging bestaat er niet in, in een grondbezit dat toegankelijk is voor minderbedeelden mensen met een hoger inkomen onder te brengen. Sociale vermenging, dat is mensen met een onzekere status en die het gevaar lopen uitgesloten te worden een huisvesting te bieden en ze toe te laten in het Brusselse Gewest te blijven.

Ik denk niet dat het aan de gemeenten toekomt om zich te ontdoen van de grote richtsnoeren van het gewest ter zake, zelfs als ik absoluut de daadwerkelijke moeilijkheden niet wil minimaliseren die bij het zoeken naar huisvesting ondervonden worden door mensen die beschikken over een inkomen dat hun geen toegang biedt tot een sociale woning. Het is overigens niet door 6 tot 8 woningen op het grondgebied van Oudergem aan te wenden voor gemiddelde huisvesting dat men dit probleem gaat oplossen.

De Raad neemt akte.

#002/28.11.2013/A/0014# **Secrétariat - Secretariaat**

Point complémentaire déposé par Madame Muriel Koch, conseillère communale (cdH+)

Amendement au point complémentaire, déposé par Monsieur Didier Gosuin.

Le présent amendement remplace intégralement le point complémentaire.

Le Conseil,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment l'article 234 ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment les articles 22 et 40 ;

Considérant ce qui suit :

Il est d'intérêt général de réserver l'accès de marchés à des entreprises de travail adapté ou sociale d'insertion et d'établir des clauses sociales et environnementales dans les conditions d'exécution des marchés ou dans les critères d'attribution prévu.

DECIDE

D'approuver les pratiques administratives d'essayer systématiquement de réserver l'accès des marchés communaux, quelque soit leur montant et leur mode passation, à des entreprises de travail adapté ou sociale d'insertion et d'établir, chaque fois que c'est possible, des clauses sociales et environnementales dans les conditions d'exécution des

marchés ou dans les critères d'attribution prévus.
D'inviter l'administration à poursuivre ces pratiques.

Le Conseil approuve le projet de délibération.
29 votants : 29 votes positifs.

**Aanvullend punt ingediend door mevrouw Muriel Koch, gemeenteraadslid
(cdH+)**

Amendement op het bijkomende punt, ingediend door de Heer Didier Gosuin.

Dit amendement vervangt integraal het bijkomende punt.

De Raad,
Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, met inzonderheid artikel 234,
Gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde
opdrachten van werken, leveringen en diensten, met inzonderheid artikelen 22 en 40 ;
Overwegende wat volgt :

Het is van algemeen belang om in de uitvoeringsbepalingen of in de gunningscriteria
de toegang tot gemeentelijke overheidsopdrachten te voorzien voor sociale
werkplaatsen, beschermde arbeid en sociale inschakelingsondernemingen alsook de
sociale- en milieuclausules.

BESLIST

De bestuurlijke praktijken om stelselmatig de toegang tot gemeentelijke
overheidsopdrachten (om welke bedrag of gunningswijze ook) voor sociale
werkplaatsen, beschermde arbeid en sociale inschakelingsondernemingen net als sociale
en milieuclausules in de uitvoeringsbepalingen of in de gunningscriteria te
voorzien, goed te keuren;
tot de voortzetting van deze praktijken aan te zetten.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

Christian Coppens quitte la séance / verlaat de zitting

La séance est levée à 20h55.
De zitting wordt gesloten om 20h55.

Le Secrétaire communal,
De Gemeentesecretaris,

Le Président,
De Voorzitter,

Etienne Schoonbroodt

Jean-Claude Vitoux